Asociación Cultural Amigos Vía Plata - Ourense

CAMIÑO MOZÁRABE

O Camiño Mozárabe

BOLETÍN INFORMATIVO Nº 18

DICIEMBRE 2016

Soutelo Verde no Camiño Mozárabe (Laza, Ourense)

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LA VÍA DE LA PLATA – CAMIÑO MOZÁRABE

Consejo editorial

Junta directiva de la Asociación de Amigos de la Vía de la Plata – Camiño Mozárabe

Año 8. Número 18

Publicación semestral

Coordinador

José Antonio Quintas Vázquez

Aux coordinación

Aser Óscar Sánchez Ruido

José Emilio Rodríguez González

José Luis Rodríguez Cid

José María Lamelo Sánchez

Manuel Fernández Debén

Fotografía

Archivo CEO y Vía Plata – Camiño Mozárabe

Aportaciones de colaboradores

Maquetación

Jaime Armesto Conde

Edición y redacción

Bárbara Canedo Gutiérrez

Edita

Asociación de Amigos Vía Plata – Camiño Mozárabe

Praza das Damas, 1. 32005 Ourense

Tfno. 988 39 11 10 – Fax. 988 39 19 57

Página web: www.viaprataourense.ceo.es

Correo electrónico: viaprataourense@ceo.es

Depósito legal

OU 116-2007

SUMARIO

• Conservando a memoria

Eligio Rivas

Pág. 3

• El hambre del peregrino

Luis de Osera

Pág. 8

• ¿Una reliquia del Apóstol Santiago en Inglaterra?

Manuel F. Rodríguez

Pág. 10

• O pórtico dos sons de Carboeiro

Alfredo Abeledo Penas

Pág. 13

• Fidelidad y generosidad en la cultura barroca: la donación de la duquesa de Aveiro a la catedral de Santiago en el año santo 1677

Francisco Singul

Pág. 17

• La capilla de Santiago del Furriolo

Miguel Ángel González García

Pág. 22

• Camino portugués, el camino de los trovadores

José Antonio de la Riera

Pág. 24

• El Camino Mozárabe. Vía de la Plata celebra su XXV aniversario con la Semana Cultural

José Antonio Quintas Vázquez

Pág. 26

Ficha de inscripción en la Asociación

D. Dña. ..... con D.N.I. nº .....

Calle ..... Nº ..... Piso .....

Localidad ..... Provincia .....

CP ..... Teléfono ..... Correo electrónico .....

Desea pertenecer a la Asociación de Amigos de la Via de la Plata - Camiño Mozárabe de Ourense, mediante el abono de una cuota de 30 € anuales a través de domiciliación en banco o caja .....

Oficina de ..... Nº de cuenta .....

Ourense, a ___de_____de 20__ Firma del interesado

La Asociación de Amigos de la Vía Plata – Camiño Mozárabe no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los artículos enviados por los colaboradores

Conservando a memoria

A memoria e a vontade son fráxiles, e a realidade corre o risco de esquecerse. Tal pasa co realizado na Serra de San Mamede, coa Aula de Natureza na súa subida, coa restauración do Camiño Mozárabe. Coa promotora, a Asociación Amigos dos Milagres e San Mamede, e a teima do 'home da Serra', Manuel Fernández Salgado 'O Vilas', que aí é nada, foi capaz de organizar, xa en 1986 a 1ª Escalada a San Mamede, unha das máis difíciles de España, chegando á 19ª edición o 6 de xaneiro de 2004. O que mantiña transitábel a larga pista de subida buscando os medios, sempre coa faterna de propicia-lo goce do puro aire da Serra á xente, maiormente á xente nova. **Coidando aquel espazo de lecer, aquel refuxio, a fonte**... rubindo semanas seguidas ó alto, manténdoo limpo. Na Aula de Natureza a 1000 metros de altura, algunha vez permaneceu días solo por coidala.

Cantas viaxes co coche por mor da Ermida de San Mamede; cantos antes de ollar en pé a Aula de medio ambiente, e canta paciencia e termar coa incomprensión. Nos inicios da restauración do Camiño Mozárabe, grazas a el puiden redescubrir as perdidas sendas dende Lubián á Canda; do lugar da Canda ó Alto da Canda, do Pereiro saíndo polo monte cara o Canizo... pola Venda da Teresa, Portocamba a Laza, rubindo de Tamicelas con toxos e uces grosos coma un brazo ... Il co coche, para aquí, para alí, para lle preguntar á xente o andaba buscando o camiño ... E logo marcalo, pintar as frechas; o primeiro día foi dende Cantoña deica o centro da Gudiña.

E queixábase a miúdo de non haber podido ir máis á escola... **Manuel Fernández Salgado, 'O Vilas', entregou a vida ó Señor o 6 de xullo de 2007**, e a Serra ficou sen camiño e sen atender, e o San Mamede solo na súa ermida.

I – A ermida de San Mamede

Xa no ano 1984 rubimos ó alto de San Mamede cun construtor, pensando en como poder levantar aquela morea informe de pedras no curuto da Serra. Fora erguida no século X por encargo de San Rosendo; sabémolo por documentos de Celanova, sendo ben indicativo que a serra, chamada deica entón *Montem Toro*, axiña, con algunha cita de *San Mamede de Monte Toro*, acaba sendo *Serra de San Mamede* sen que ninguén sospeite do vello orónimo. (Cf. San Rosendo e a Serra de San Mamede, Santiago, 2015).

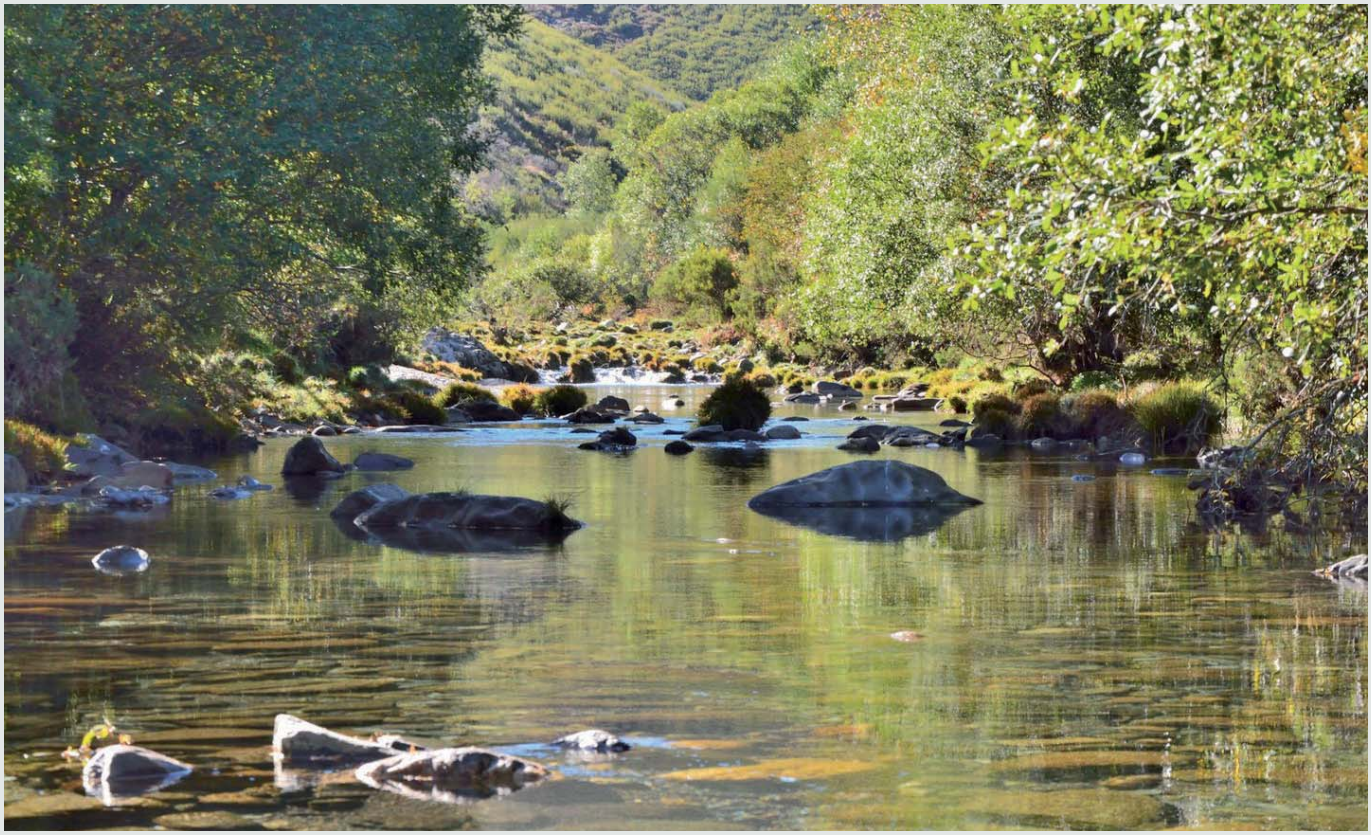
No século XII, axiña que chegan os frades do Cistel a Montederramo, botan mau da ermida, que así foi, case por 700 anos, como se mantivo en pé, reparándoa cada pouco. Pero chegou a fatídica exclaustración (ano 1825) coa expulsión da Comunidade, e a pouco comezou a desfeita. Primeiro o tellado, logo as paredes pedra a pedra, naquela cima exposta a tódolos ventos. A barroca imaxe pétrea do Santo levárona pra San Cosme de Montederramo, e perante máis de cento cincuenta anos, aquel fito senlleiro de piedade, de cohesión e fraternidade de cen pobos á redonda, ficou desamparado. **Aquela devoción foise apagando ó longo do século XIX**, e ó dobrar o XX tamén se apaga o fervor de vida explotando a Serra. Perpetua soidade. Cando tratamos de volvela erguer das súas ruínas, alí non ficaba en pé máis ca unha fileira de perpiaños enterrada nos alicerces cunha morea informe enriba.

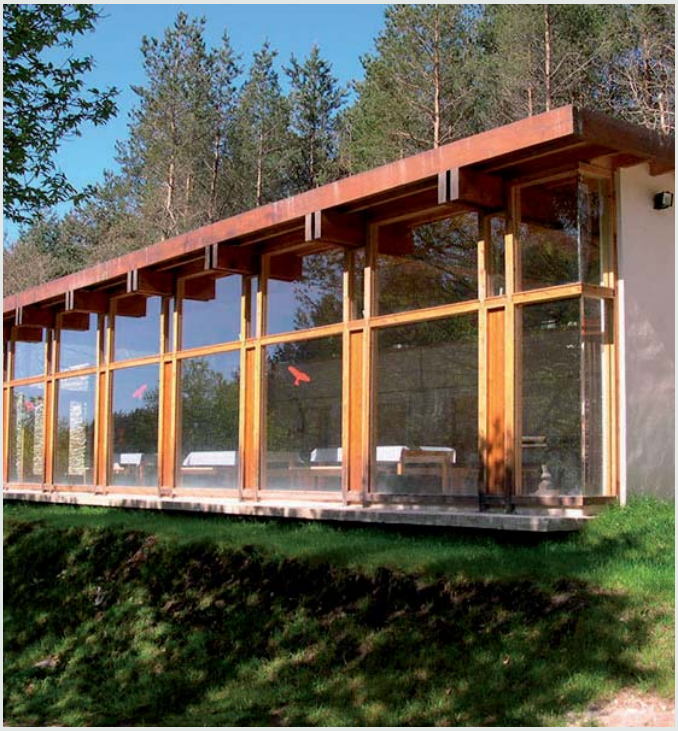
Seis anos levabamos cavilando no modo e maneira de erguer aquelas pedras, e que de novo a ermida de San Mamede volvese ser santo e seña dos pobos da contorna estesa, cando polo bos oficios de Manuel Fernández Salgado, o día 30 de agosto de 1989, levamos a D.Manuel Fraga ó alto da Serra. De pedestal aquela morea de pedras, expuxemos o que elas significaban, o que elas por séculos pra milleiros de devanceiros supuxeran, agora dobremente desamparados e que cumpría revitalizar erguendo o faro alumeador que fora. Testemuño que vin algunha bágoa, e de proviso tivémo-la promesa da axuda necesaria.

En xaneiro do ano 1991 creamos a *Asociación de Amigos dos Milagres e San Mamede*, recreativo-cultural, con representante na directiva de cada un dos sete Concellos arredor da Serra, e Manuel Fernández Salgado de tesoureiro. O primeiro fin nos Estatutos: erguer a ermida de San Mamede, restituíndo a súa romaría e promovendo o seu antigo culto na contorna. Despois manter o medio ambiente natural e ilustrar os pobos descubrindo os seus valores, os da terra nai lembrando con gratitude ós devanceiros. (Rexistro Goberno Civil, Ourense, nº932, 4-II-1991; Rexistro na Consellería de Cultura e Xuventude, 10-IV-1991).

A pouco xa rubían as paredes e logo a pétrea imaxe do santo rubía en cantareiro carro de vacas da Teixeira a ocupar o seu anovado trono o día da inauguración e bendición polo bispo Mons. José Diéguez Reboredo (8-VIII-1992). Non faltaron entrequedencias na súa reconstrución coma a posta polo dono do monte pola parte de Montederramo -a ermida está xusto en terreo de Rebordechau- e algún pilengre vaqueiro que ó baixar os obreiros tiraba unha fileira de cantería cada tardiña... Rubimos unha noite e alí os pillamos agachados, agardando a que baixasen á media noite. Hermanos Carrajo de Verín ergueu pronto e ben a capela, e a campá dalgunha estación de tren, doada, ó unísono co ledo rebrincar das gaitas, deron a gloriosa boa nova ós catro ventos.

Seguiu habendo cada ano a escalada, cadrando agora co día da festa; misa solenia e xogos populares, toldo de pulpeiras e merendas, cheo de xente o altiplano ó gozo dos raios ultravioleta dun sol escentellante. Raro era o día que non se vían visitantes nos merendeiros da área de recreo e no incomparábel mirador á beira da ermida oteando lonxanos horizontes, ou naquel amplo solario de aire puro recobrando xuventude e saúde. O vrau de 2007 foi o derradeiro; morreu por quen a subida era transitábel, e agora se acaso algún moi arriscado.





II – Aula de natureza na serra

O mundo apodrecía de fumo e discoteca, e o inmenso pulmón de oxíxeno da Serra desdeñado. Unha vez erguida a ermida, comezamos a acariña-la idea de instalar na Serra un centro medioambiental. Un lugar illado no medio da Natureza, en que mormente a xuventude aprendese a valorala, collerlle apego. **Cantas veces o lembramos con "Vilas", aquel ochentón cheo de afán e ideas de progreso**. Incluso lle dediquei a comezos dos anos 1990, subvencionado pola Dirección de Medio Ambiente Natural, Gandeiría e Montes, un libriño ben ilustrado, pondo de relevo os múltiples valores que nos ofrece a Serra.

De camiño na subida a mil metros de altura tiñamos o sitio ideal; unha recóndita corga ó pé dos altos de Cherintín, o chamado O Coudillo, centro de montaña e reserva de cervos agora en vías de extinción. **Son as antigas *Corcerizas*, nome ben significativo, o máis frecuentado polos corzos**, devesa co seu casal propiedade dun paisano apelidado Conde, quizás orixinario de Maus, a quen a xente alcumaba de "Condiño", que o pobo acaba convertendo en Coudillo e os máis 'entendidos' en Caudillo. Propiedade e casal hipotecados antes de 1950, redimida polo Concello de Vilar de Barrio a cuxa propiedade pasou niste ano para ser explotada en consorcio co Patrimonio Forestal, albergando o casal a dous gardas forestais coa súa familia; alí nace por entón un neno que hoxe andará polos 70.

Na dieza de 1990 a Casa fica a ermo e os cervos comezan a levalos cara o Invernadoiro; a oportunidade pintaba en calva, e por ela fomos. O ano 1996 volveu D. Manuel Fraga á Serra e de contado lle amosamos un anteproxecto do que pretendiamos, no que prometeu axudar. No mes de marzo diste ano veu ver O Coudillo D. Manuel Díaz López, Subdirector Xeral de Xuventude, seguido a pouco da Delegada Provincial de Medio Ambiente. A ámbolos dous lles pareceu sitio ideal para Aula de Natureza. O 4 de novembro (1996) fun expoñer o plan na Consellería de Familia, Muller e Xuventude, que acolleron o plan con todo interese. Entrevistamos a quen máis tiña que ver co Coudillo, o Conselleiro de Agricultura, Gandeiría e Montes, D. Tomás Pérez Vidal, que tomou o proxecto coma algo seu, previndonos que había que agardar pola ocasión.

De proviso chegou a convocatoria do Plan PRODER da UE (setembro de 1996), que de contado solicitamos, **asociados os Concellos de Vilar de Barrio e Xunqueira de Ambía**, aprobado primeiro pola Xunta de Galicia, despois pola UE. Presentamos entón o proxecto básico dunha Aula de Natureza na Serra de San Mamede (Exped.32003), iniciativa da *Asociación de Amigos dos Milagres e San Mamede*, para o coñecemento, respecto e conservación do Medio Ambiente Natural, mediante a instalación ó aire libre dun centro xuvenil (Decreto 33/1997) na Reserva Forestal do Caudillo (Normas Complementarias y Subsidiarias de 1985).

Conséguese a subvención da iniciativa, aprobada á baixa pola Asociación pro Proder: Casa do Caudillo 25.000.000, Camping 38.000.000 (63.000.000 pts.).

A instalación (Medida 3) vai constar: 1) da casa-refuxio, adaptada coma albergue. 2) Dous edificios de nova planta cercanos, un para comedor-salón de reunión e servizos, outro de aulas. 3) Zona de acampada eventual (que non chega a realizarse). Todo integrado no entorno natural. O importe:

Rehabilitación da Casa-Refuxio: 25.806.914 pts.

Aulas-Camping: 38.000.000 pts.

Total: 63.806.000 pts.

(Arquitecta Ana Recuna Carrasco, 30-XII-1998)

Aprobado: Colexio Oficial de Arquitectos, Ourense, 14 de xaneiro de 1999

Conseguida a subvención, realízanse os trámites pertinentes:

1) Averiguación de pertenza da casa e enclave: Propiedade do Concello de Vilar de Barrio (Rexistro de Allariz, Tomo 260, Libro 28, Finca 3966).

2) Solicitude de cesión por parte do Concello de Barrio, por termo de 25 anos (30-X-1998), a prol da *Asociación de Amigos dos Milagres e San Mamede*, do espazo e Casa do Caudillo, identificado coma "caserío" no Nomenclátor Nacional de Estatística do ano 1950, p.138.

3) Autorizada a cesión por unanimidade do Concello de Vilar de Barrio, por 25 anos (29-IX-1999). Deica o 29-IX-2024.

4) Desestimación polo Concello de Vilar de Barrio da reclamación en contra da concesión, interposta por Antonio Iglesias Fraga, Presidente da Comunidade de Montes de Arnuide.

5) Protocolización da cesión en escritura asinada perante Notario de Xinzo de Limia (17-III-2000), inscrita no Rexistro da Propiedade de Allariz (6-VI-2001).

Xa con tódolos requisitos esixidos pola Administración en regra, así coma do proxecto, quíxose impedir a súa realización (Reunión do 2-VII-2001 en Vilar de Barrio), opóndose frontalmente o dito Presidente da Asociación de Montes de Arnuide, Antonio Iglesias Fraga (no que non faltou o insulto persoal tildándome de ladrón) e seu secretario Jesús Sáa Santás, acompañados de Alfonso Meije (seu asesor técnico; da Cooperativa Viveiros Braña, e subvencionado pola Xunta para o ordenamento dos montes de Arnuide) e de Alfonso Grande Pérez como asesor legal.

O día 4-VII-2001 houbo outra reunión en Vilar de Barrio, na que o representante legal da Comunidade de Montes, Alfonso Grande Pérez, fixo unhas propostas de conciliación que supuñan unha clara chantaxe e incitación á prevaricación, na que se quería involucrar ó Concello de Vilar de Barrio, que lle foron rexeitadas.

O día 4-VII-2001 houbo outra reunión en Vilar de Barrio, na que o representante legal da Comunidade de Montes, Alfonso Grande Pérez, fixo unhas propostas de conciliación que supuñan unha clara chantaxe e incitación á prevaricación, na que se quería involucrar ó Concello de Vilar de Barrio, que lle foron rexeitadas.

Ante a situación creada e outros imprevistos, eu, o promotor coma Presidente de Amigos dos Milagres e San Mamede, estaba decidido a abandona-lo proxecto. Se seguín adiante foi pola insistencia de Manuel Fernández ("Vilas").

Por erro do primeiro xerente, D. Santiago Castelao, puxo coma *honorarios técnicos* o que era *beneficio industrial*: 4.168.966 pts, saltándose *Elaboración de Proyecto*: 1.381.156 pts, *Dirección de Arquitecto* (Demetrio Losada Vázquez) 491.924 pts e *Dirección de Arquitecto Técnico* (Gregorio Martínez Montero). En total 2.565.004 pts, que tivemos que aportar "Vilas" e máis eu.

Outro atranco foi o non poder conseguir, nin da Caixanova (Vilar de Barrio), nin do Banco Pastor (Xinzo) o crédito necesario pra despegar, xa que había que pagar por adiantado cada prazo. Grazas que un particular nolo foi adiantando sen interese algún.

Xa en marcha o proxecto xirou visita ó lugar a Directora de Xuventude, Dª Mª José Bravo Bosch. **Tanto lle gustou a iniciativa que insistiu en que había que reforma-lo proxecto e realizalo en bioconstrución**. Do sobrecoste encargábase a Consellería de Familia e Xuventude de abonalo; veu tamén a Conselleira, Dª Manuela López Besteiro, con Juan Caamaño Director do Inega que se comprometeu a instalar as enerxías limpas, renovables, para ensino e prácticas da Aula, e confirmou o dito pola Directora. Así se fixo, dirixido o plan polo técnico D. Juan Avia vindo de Vigo, indicándonos a mesma Mª José que o mellor pra leva-la Aula de Natureza era o colectivo *Amigos da Terra*, en Galicia dende 1997 por obra e dilixencia de Xulio López conveciño seu de Ourense, como así fixemos.

Pero o proxecto, xa avaliado á baixa polo Presidente e Vicepresidente da Asociación (alcalde de Xunqueira de Ambía, José Luis Gavilanes, e Julio Pérez de Vilar de Barrio), subiu de sobrecoste un tercio. E antes de rematarse a obra, Conselleira e Directora foron trasladadas de destino. ¡E agora como lle pagamos ó construtor a diferenza... ! ¡Cantas noites sen durmir...!

Grazas que tamén tivémo-la visita de José Luis Baltar, Presidente da Deputación, que entusiasmado tamén con esta iniciativa e realidade da Aula de Natureza, prometeu axudarnos, e fiel á súa promesa, algún tempo despois de rematada a obra, redimiu a nosa débeda e imposible compromiso.

Cómpre deixarmos constancia da parte esencial que tivo a Xunta de Galicia en levar a ramo o certamente modélico proxecto, que sería tanta coma a dos fondos da UE. Así o tanto por cento a pagar polo promotor, a excelente batería de cociña do antigo Colexio Calvo Sotelo de Ourense, as enerxías renovables (eólica, fotovoltaica, hidráulica e de biomasa) esenciais pra imparti-la educación ambiental, co seu centro de distribución con 40 grandes baterías... Poñer en marcha a minicentral, inservible dende máis de vinte anos e que so o arranxo da turbina custou 2.000.000 pts. O aeroxenerador no alto da Peneda da Lebre con transmisión subterránea de dous quilómetros, e de tan intrincada instalación; as placas solares, que co anterior e a turbina manteñen lámpadas, cociña e electrodomésticos; a planta de biomasa que mantén unha excelente calefacción en todo o complexo. E todo o equipamento do albergue, incluso preparado pra acomodar a minusválidos...

A comezos do mes de xullo de 2002 inaugúrase a Aula de Natureza, con razón recobrada a primitiva denominación de *As Corcerizas*. Pero teño que advertir que días antes, aínda os tais das polainas ameazaron con arrinca-las cerraduras e apoderarse do local. O representante da xustiza obrigounos a recoller velas, pero cinco anos despois, morto o "Vilas" con 86 anos, o benemérito D. Manuel Fernández Salgado, o día 6 de xullo de 2007, dous días despois, o día 8, recibín en Ourense carta do dito individuo dándome o ultimatum con ameazas pra que lle fixese entrega das Corcerizas. O apercibimento dos tribunais de xustiza fíxoo calar de vez.

A **Aula de Natureza das Corcerizas, xestionada por *Amigos da Terra***, referente no deseño de instalación e equipamento de Educación Ambiental, seleccionada entre 254 albergues análogos de España, en competición con proxectos de 15 países gañou en setembro de 2013 o Premio Internacional "Proxecto de Soberanía Enerxética" de Hostelling International. Está claro a quen e a cantos se debe tal preeminencia e distinción.

Ourense, outubro 2016

Eligio Rivas Quintas, C.M

El hambre del peregrino

El fenómeno del peregrinaje ha tomado cuerpo de vocación, debido al hambre espiritual de un *statu quo*, en el que está inmerso el ser humano en nuestros días.

Privado de la conciencia moral por los modelos y resortes políticos que dominan el campo del comportamiento ciudadano, ha dejado al hombre y a la mujer de nuestros días y nuestra sociedad inane, **hambrienta del recurso antropológico que equilibra su doble dimensión de animal racional: lo religioso**.

Pero esta situación, como es ficticia, no es estructural, le ha lanzado a buscar cauces de encuentro con lo sagrado, con el misterio, en diversos campos, unos más acertados que otros unos más conectantes que otros con esa realidad de lo sagrado. Así vemos a la gente sumergirse en técnicas de yoga, taichí, etc, tratando de encontrar esa chispa de misterio que le entronque de nuevo con la realidad esencial, que se hace el fundamento de su identidad y desarrollo transcendental.

Y uno de estos modos de encontrarse con lo eterno, lo esencial lo transcendental ha sido el **ancestral método católico del camino de Santiago**, método penitencial en la antigüedad y hoy recurso terapéutico universal.

El Camino es ese fenómeno que ha saciado el hambre de transcendental y de Dios que aqueja al ser humano hoy. Y es que le da la saciedad en todas las variantes estructurales de su ser. El Camino, convertido en un “genérico salvífico”, ha saciado el hambre de transcendencia que angustiaba al ser humano, en todos los estratos sociales. Porque en todos ellos han sido extirpadas programáticamente las conexiones transcendentales, que le dan sentido a su ser absoluto.

Una de estas hambres pues, el hambre como fenómeno, tiene diferentes variantes de carácter estructural e identificativo, es el hambre de sentir una maternidad que no es la natural, es hambre de un amor ultra natural, ese que, a lo largo de los milenios ha saciado el ser humano con deidades femeninas, que le acogían cuando la madre natural ya no estaba. Este era un modo de saciarla que se solucionaba desde lo mítico, **la intuición esencial de que un amor materno eterno, nos cubre como lo hace el cielo**. Estas aproximaciones míticas, no dejaban de ser instrumentos, pero, excrecencias aproximativas al misterio.

Las más antiguas culturas y civilizaciones, han dejado exponentes de la presencia de deidades femeninas. Las lactofaguitas como la Isis egipcia, que proponían al creyente la realidad de que hay un hambre que no se sacia con pan ni con leche materna. Es el hambre de la conciencia de la Divinidad protectora, nutricia, saciante cuando el síndrome del abandono en un mundo feroz, agresivo, depredador, nos pone al borde del abismo. Todos en esos momentos de turbidez, angustia, turbación, sentimos la necesidad de cerrar los ojos y dejar escapar la angustia en un ¡Madre mía! que pide sentir unos brazos en los que cobijarse.

Y **esta situación es la que envuelve al peregrino tantas y tantas veces**, durante su periplo. Momentos en que, el miedo, la desorientación, la angustia de verse perdido en tierra ajena, extraña, solitaria, cuando no se sabe dónde se está, es cuando el peregrino cierra los ojos esbozando una angustiada llamada: ¡Madre mía!...

Esta expresión, no siempre hace referencia a la madre que espera su vuelta en el hogar o que sabe que le está mirando desde la otra esfera. Es ese ¡Madre mía! que los cristianos, especialmente los católicos, tenemos el privilegio de poder emitir en pleno desconsuelo o lleno de gozo, en pena felicidad.

Esa madre, ha sido llamada Isis, Artemisa, Astarté, etc. Era la misma! era **esa Madre que intuimos siempre todos que está ahí al otro lado de la dicha o la desgracia**, pero, siempre junto a nosotros.

Nosotros la llamamos Madre de Dios, Madre de Jesús, Madre universal, esa madre que sabemos nos acogió y adoptó como hijos en el momento más transcendental y dramático de su vida: cuando su hijo pendía de una cruz, en un sacrificio voluntariamente aceptado por aquellos que había llamado “sus hermanos”.

Esta madre, que el peregrino encuentra en cualquiera de sus caminos, de muchas maneras representadas, tiene en el Monasterio de Osera, **una de sus más representativas imágenes, la célebre *Virgen de la leche***, que plasma de forma excepcionalmente valiosa, dentro de su arcaísmo, ese amor que, unas veces gimiendo, otras sonriendo, emite el peregrino.

La *Virgen de la leche* del Monasterio de Osera, aunque distante de la óptica del peregrino, por su emplazamiento en el presbiterio, vista en directo, presenta justamente eso que el peregrino, hambriento de Dios, sea cual sea la forma en que se le aproxima, desea encontrarse: la ternura materna, la acogedora delicadeza del amor maternal, la condescendencia con el arrepentimiento de cosas que quedan atrás del camino, la orientación de todo eso hacia lo infinito, plasmado en su mirada que no se vierte sobre el Hijo que reposa en su seno mientras succiona ávidamente la leche vital, **el alimento que mantiene la vida presente y capacita para esperar la vida futura**.

La Virgen de la leche convierte a este monasterio en unos brazos acogedores al ponerse ante Ella, en un regazo de descanso blando y cálido, en ese religioso refectorio, término que proviene de “refícere” rehacer, que da al peregrino la posibilidad de rehacer fuerzas e unas horas de descanso, oración y contemplación, alimento del alma que sacia la sed que lanzó al peregrino a la carretera, al riesgo imprevisto, a la aventura que, a veces, le obligará a emitir ese gemido: ¡Madre mía!

En Osera, Ella espera al peregrino. Quizá su mirada lanzada al infinito, a lo eterno, sea porque está atisbando por todos los caminos, **esperando a sus hijos, como la madre atisba por la ventana, la llegada del suyo**.

Peregrino, si pasas por Osera, ven, pasa a su templo... ¡mírala!

Ella es la que escuchaba tu ¡¡¡Madre mía!!!

Luis de Osera

¿Una Reliquia del Apóstol Santiago en Inglaterra?

Dedicado a D. Eligio Rivas

Así, coa pregunta que encabeza esta colaboración, se titula o libro editado en 1938, en plena Guerra Civil, polo profesor de idioma inglés e escritor compostelán Román López y López. Este autor é o mesmo que publicou en 1911, en inglés, a guía turística da cidade de Santiago con máis reedicións, unhas dezaseis en castelán entre 1915 e os anos setenta. Pero, **a que reliquia dedica Román** López o **libro?** Se os restos de Santiago o Maior están en Santiago, como defende a tradición compostelá, por que o esforzo de dedicarlle un libro a unha case esquecida reliquia en Inglaterra? E se mo permiten, pode dar para un libro unha reliquia? De que reliquia se trata, xa que logo?

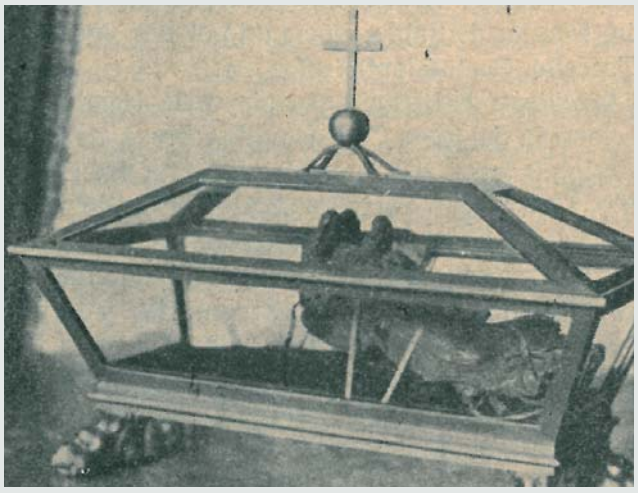
Desvelemos o segredo, que para algún lector non o será tanto. O libro **dedícase á coñecida como *man de Santiago***, que entre os séculos XII e XVI se expuxo na abadía inglesa de Reading, a uns 65 km ao oeste de Londres. A reliquia actuou como un revulsivo deste cenobio. Grazas a ela, Reading converteuse nun destacadísimo centro de peregrinación, mesmo para moitos peregrinos que antes de marchar a Galicia visitaban a abadía de camiño aos portos do sur de Inglaterra, onde embarcaban para navegar case sempre en dirección ao porto da Coruña e, desde el, a Santiago.

E por que dedicar eu esta colaboración a un tema como o das reliquias, que a priori pode interpretarse por moitos lectores como de relativo interese? Porque **a ansia medieval cristiá polas reliquias está, sen dúbida, no orixe da peregrinación a Santiago**, aínda considerando, como considero, que hoxe esta cuestión está amplamente superada pola forza intrínseca do fenómeno xacobeo. E, ademais, porque debía facelo. Explícome. Hai tempo, falando con don Elixio Rivas, ese gran sabio ourensán ao que Galicia e o Camiño Mozárabe galego tanto deben, da súa estancia de mozo no Reino Unido, saíu o tema da man de Reading.

Falamos dela e aí quedou o asunto, ata que recentemente don Elixio me entregou o libriño en cuestión, de sesenta páxinas. Agradecinllo, por suposto, e tras lelo, creo que tanto esta obra como a man de Reading merecen esta colaboración. Ademais, como se di, teño as fotos. Débolle esa sorte ao meu colega xornalista e amigo Cristóbal Ramírez, que aí atrás estivo en Marlow, a uns 20 km de Reading, onde se garda actualmente a reliquia, e logrou que lla mostrase o párroco do templo católico que agora a custodia.

Desvelo xa que Román López, motivado polo momento de exaltación nacionalista provocado pola guerra entrelazado coas últimas faíscas da disputa positivista do século XIX, advirte que **publica o libro para combater a autenticidade da reliquia que nos ocupa**. Defende o que di a tradición xacobea: que o corpo de Santiago enterrouse íntegro en Compostela no século I. Pero sorprende como o conta. Se obviamos a linguaxe retórica e exaltada do momento, o texto é unha pequena marabilla de investigación case policial, que avanza dato a dato.

Ruínas actuais da abadía de Reading



A man de Santiago, reproducida en 1938 na obra de Román López

A man de Santiago, conservada na igrexa de San Pedro de Marlow

Igrexa de San Pedro de Marlow

Unha aventura interminable

Malia poñer en cuestión a autenticidade da *man*, defendida polos ingleses, o autor coincide case ao cen por cen con eles no relato das múltiples e sorprendentes vicisitudes vividas pola reliquia. Resumiremos esas vicisitudes.

Fago antes unha advertencia. En 2011, escribindo sobre o Reading xacobeo en *El Correo Gallego* nunha colaboración quincenal que daquela eu realizaba para ese xornal, recordaba o seguinte: "Pero se o corpo de Santiago está en Compostela, por que hai unha reliquia súa en Reading? Estamos ante un dos grandes milagres galegos. Reliquias de Santiago o Maior -mesmo corpos enteiros- teñen afirmado posuílos templos de media Europa. Pero ningunha logrou impoñerse á compostelá. E caeron no esquecemento. Pero a de Reading sobreviviu e logrou gran sona". Por que?

A Igrexa compostelá só recoñece como propia do apóstolo Santiago a reliquia ósea conservada en Pistoia, Italia, que mesmo se utilizou a finais do século XIX para autenticar as redescubertas reliquias de aquel na catedral compostelá, tras darse por perdidas desde o século XVI. Coa de Reading nunca se actuou do mesmo xeito. Por medo ao éxito da peregrinación á abadía inglesa en detrimento de Compostela? Só podemos especular. O repaso, necesariamente moi resumido, das prometidas vicisitudes tal vez nos dea algunha pista.

Hai dúas versións sobre a chegada da reliquia a Reading. A máis coñecida é a que apunta que a recibiu en Santiago a emperatriz Matilde, dona do emperador alemán Henrique V, na súa peregrinación ao sepulcro apostólico contra o ano 1125. Tras volver a Alemaña, e xa viúva, Matilde dirixiuse a Inglaterra para reunirse co seu pai, o rei inglés Henrique I. Levaba con ela a reliquia, que entregou ao seu proxenitor. Entusiasmado co agasallo, Henrique I fundou a abadía da Reading e depositou nela a man, a estrela entre as moitas reliquias que fixo levar ao novo cenobio.

Unha segunda versión, semella que máis documentada, afirma que a reliquia permaneceu en Torcello, Venecia, cando menos desde o século VII, ata que no século XI o arcebispo alemán Adalberto de Hamburgo a adquiriu e levou ao seu país. **A man pasou pouco despois ao monarca xermano Henrique III**, quedando baixo a custodia da coroa alemá. Foi así como á morte do Henrique V, Matilde a levaría a Inglaterra, de onde era orixinaria, como agasallo para o seu pai, que a destinou a Reading, onde, ao morrer, o enterraron.

O éxito da reliquia foi tal, que mesmo foi roubada, se escribiu unha relación dos seus milagres e varios monarcas ingleses foron entregados devotos dela. Citamos só un: o mítico Ricardo I, Ricardo *Corazón de León*, que a levou con el a Terra Santa durante a Terceira Cruzada (1189-1192).

Mais todo se torceu cando tras o cisma da Igrexa inglesa da romana, contra 1535, o rei Henrique VIII, primeiro responsable da separación, ordena a disolución dos mosteiros do país. É así como a abadía de Reading resulta demolida en gran parte -hoxe sobreviven algúns muros- e a súas famosas reliquias presumiblemente destruídas e espalladas.

Xorden as dúbidas

Xa que logo, **que aconteceu coa suposta *man de Santiago* tras o desastre?** Pois é aquí onde Román López difire dos estudosos ingleses que no século XIX e primeiros do XX estudaron a man. E non cuestionaron a súa procedencia do corpo do apóstolo Santiago.

O experto británico Simon F. Barton, da Universidade de Exeter e recentemente elixido membro do Comité Internacional de Expertos do Camiño de Santiago, confirma que a man se ocultou nos muros da abadía. Neles permaneceu ata que en 1786 apareceu de novo. Sucedeu durante os traballos de retirada dos vellos cascallos da abadía para levantar nos seus terreos o que sería o cárcere de Reading, cantado en 1897 con tanta dureza como beleza por Oscar Wilde, onde estivera preso.

Tempo despois, con varias peripecias polo medio, a man acabou na igrexa de Saint Peter de Marlow, onde se conserva nun relicario de cristal.

Discrepancias amigables

Tras varios estudos de expertos británicos, Román López, grazas ao seu dominio do inglés e os seus contactos en Inglaterra, coñece estas indagacións e contra 1930 realiza unha investigación propia da man. Deste labor parte o libro, unha resposta minuciosa aos sectores católicos ingleses que defendían a reliquia como propia de Santiago o Maior, ao tempo que evitaban a súa orixe compostelá.

Tras repasar e argumentar toda a tradición da Igrexa santiaguesa favorable á presenza da inicial totalidade do corpo do apóstolo en Compostela, **o autor combate, de xeito tan duro e decidido como amigable, os argumentos ingleses**.

Hoxe poden resultar un tanto trasnoitados -e innecesarios- os múltiples razoamentos do libro para demostrar que a man de Reading non é de Santiago. No seu momento, en plena reivindicación dun apóstolo Santiago autárquico e combativo, non era así.

López fai unha comparanza entre o estudo das fragmentarias e deterioradas reliquias de Santiago reencontradas na catedral compostelá en 1879, tras permanecer extraviadas desde 1589, cos realizados no Reino Unido á man que nos ocupa a finais do século XIX e primeiros do XX. E chega a admitir, como moito, que a citada man non sexa unha man enteira orixinal, senón formada con algún óso apostólico que a emperatriz Matilde levaría tras a súa suposta peregrinación.

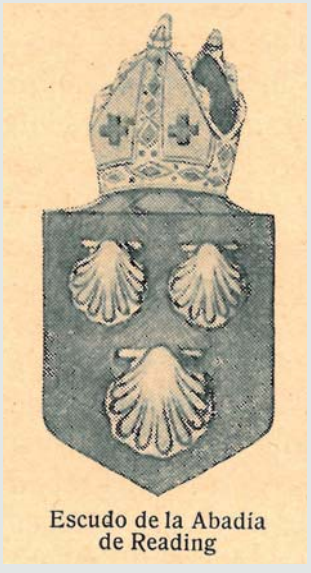
Baséase en que **as investigacións británicas conclúen que a man en realidade non é tal en sentido estrito**, xa que lle faltan diversos ósos. É suficiente para que Román López deduza o apuntado.

Non nos imos estender. As especulacións e deducións do autor son tantas e tan diversas -asombra, xa o dixemos, a súa minuciosidade na procura e análise das fontes- que non caben no espazo dun artigo coma este.

Rematamos coas súas palabras no seu idioma orixinal en castelán: "Con todos los respetos debidos a los críticos ingleses –escribe- hemos de manifestar que en tanto que la Iglesia Católica no dé su fallo en otro sentido, nosotros permaneceremos fieles a nuestra multisecular tradición de que el Cuerpo del Apóstol fue transportado integramente a Compostela, y que la mano aludida, no es la mano izquierda del Beato Apóstol Santiago Zebedeo? /…/ ¿A quién, entonces, pudo haber pertenecido? La respuesta cae fuera de nuestro objeto".

Román López, convencido de deixar demostrado que **a man de Reading non é tal en sentido estrito, polo que nunca podería ser a propia dun Santiago cuxo corpo chegara íntegro a Galicia**, e que as dúbidas sobre a súa orixe remota resultan dignas de toda consideración partindo das fontes conservadas, dá por rematado o seu brillante -entendido no seu contexto temporal- traballo. Faino cunha exaltada apelación patriótica. Eu tamén remato, sen precisar, afortunadamente, exteriorizar ningún patriotismo.

Manuel F. Rodríguez



O moi xacobeo escudo da abadía de Reading

Portada do libro de Román López

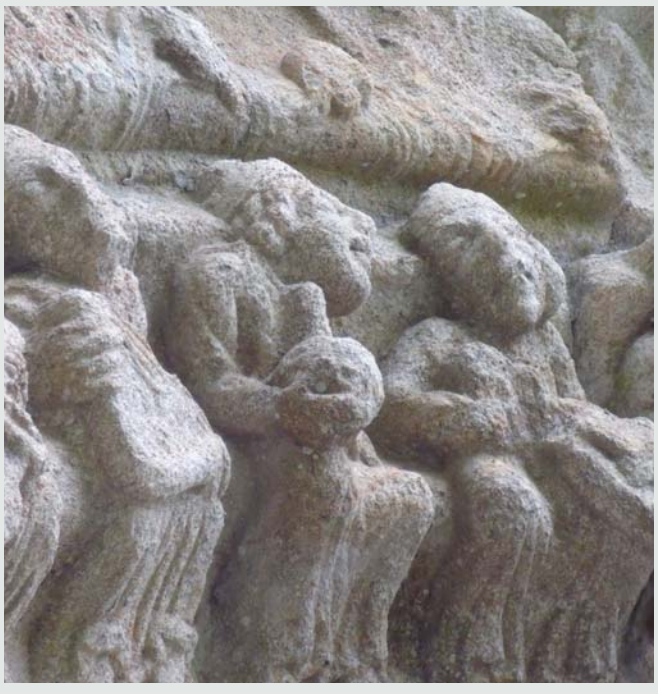
O pórtico dos sons de Carboeiro (Silleda)

Introdución

Como obra arquitectónica do románico de transición a un gótico serodio, o Mosteiro de Carboeiro, situado á beira do río Deza, no Concello de Silleda, constitúe un dos monumentos **máis característicos da arte medieval galega**, influenciado polas manifestacións artísticas compostelás, en concreto polo estilo que o Mestre Mateo desenvolveu na catedral de Santiago e que se mostra na decoración da fachada principal co tema dos anciáns da Apocalipse.

Con algunha frecuencia, pola miña condición de silledense anfitrión, guía de amigos e descubridor en terra propia, véxome con devoción inusitada facer viaxes frecuentes ao cenobio benedictino, para, ou ben redescubrir os encantos da contorna ou para ofrecelos a quen nos agasalla cunha visita.

E sempre coa mesma frecuencia atopo xente ao redor do monumento admirando as pedras talladas, sen ver máis alá do que significa cada figura ou gravado que inxenuamente estas amosan. Nalgún caso incluso vinme metido en viravoltas literarias ao non saber responder o que algúns me preguntaban. De aí a **análise en detalle que investiguei con detemento** e agora traslado ao lector.



Perfecta distribución dos instrumentos musicais medievais: violas, salterio e redomas

Este é o caso pois da interpretación da portada románica da igrexa, con toda esa figuración de tallas humanas dispostas en arco, con obxectos nas mans que reproducen instrumentos de música. **Que instrumentos son? Quen os tocan?** Moitos faranse a mesma pregunta. Ninguén está obrigado a saber de arte nin de música, mais, tendo aí unha clase práctica, ben nos caerá algunha lección teórica para ir documentados na próxima vez que nos acerquemos a tan singular lugar, por outra banda camiño alternativo de peregrinos con destino a Santiago a traveso do Monteiro de San Salvador de Camanzo e da Ponte Ledesma.

Despois de pescudar nalgúns libros e de analizar con paciencia as distintas composicións que as pedras ilustran, fixen este pequeno traballo, sen outro ánimo que o de introducir ao lector no mundo dos sons das pedras de Carboeiro, facendo fincapé especialmente nos instrumentos de música. Quizais aquí estea o berce de tantos e tantos bos músicos do Concello de Silleda e comarca. Quizais esteamos en presenza da primeira banda sinfónica do Deza. Digo primeira. Ai, ese soño utópico....!

Os instrumentos da Idade Media

Nos seus comezos, a igrexa cristiá fixo propios algúns dos máis importantes conceptos que respecto ao culto estaban vixentes no xudaísmo do tempo de Cristo e dos Apóstolos. Entre eles, que a música relixiosa fora exclusivamente vogal. Desbotábase, por pouco seria, aquela feita con instrumentos e consecuentemente estes mesmos rexeitábanse como elementos acompañantes dos cantos e salmos relixiosos.

Ata os mesmos Santos Pais identificaban os instrumentos da época con usos pagáns.

O cambio de mentalidade prodúcese no século VIII cando o Beato de Liébana escribiu un comentario á Apocalipse que se fixo moi famoso, onde ve como **San Xoán describe a visión que tivo do ceo**, cando os catro Vivintes (Evanxelistas) e os vinte e catro Anciáns caeron diante do Año tendo cadanseu unha cítara e copas de ouro cheas de perfumo.

A partir deste momento pódese dicir que a iconografía instrumental cambia de dirección comezando a reproducirse, primeiro nas miniaturas dos libros e máis para diante nos

traballos de pedra, téndose documentado no século XII como a época da aparición dos primeiros instrumentos na igrexas cristiáns.

A tradición dos tímpanos cos 24 Anciáns da Apocalipse, parece ser iniciada en Francia tamén neste mesmo século XII, con representación dos instrumentos existentes na Idade Media e que para o que nos interesa redúcense a tres: **Fídulas ou Violas, Salterios e Organistrum.**

Os instrumentos de Carboeiro

Os vinte e tres mestres anciáns?

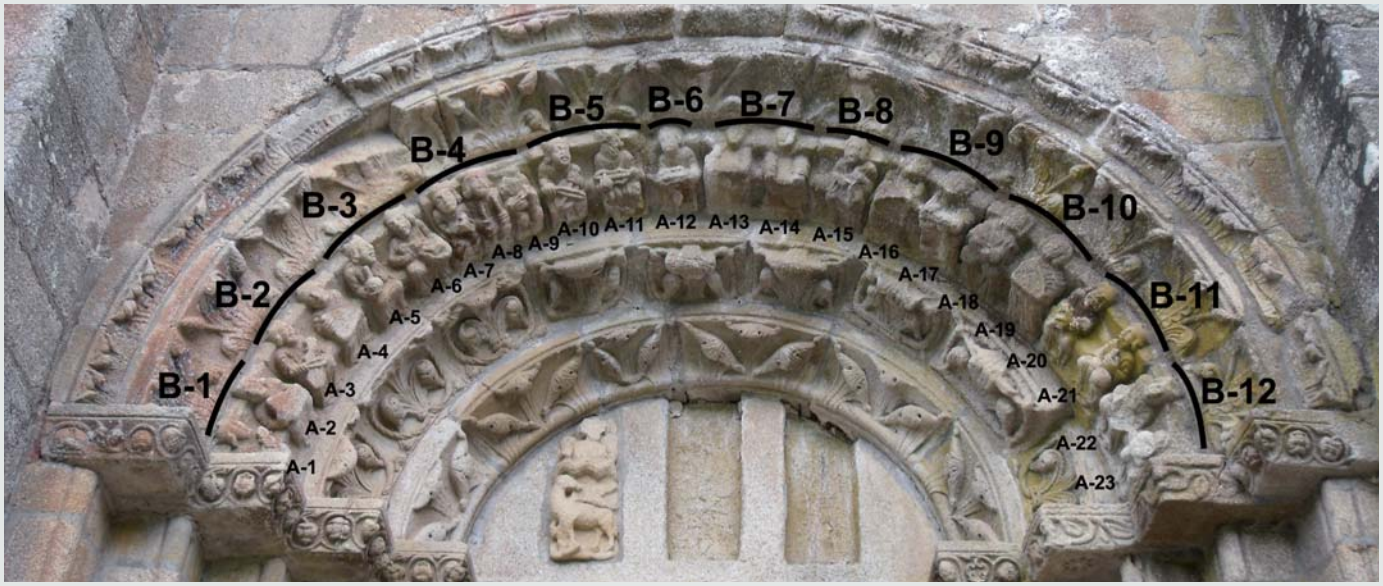
Seguindo coa tradición artística do modelo santiagués, Carboeiro ofrécenos unha reprodución exacta da iconografía do Pórtico da Gloria aínda que marcando evidentes e lóxicas distancias en moitos aspectos, como a calidade dos traballos, tamaño e sobre todo a riqueza crematística e de detalle. Case diría que a representación de Trasdeza semella a dun autor inxenuo, sen oficio, ou de oficio aprendiz pero cunha sensibilidade e un tacto certamente exquisitos. Que fermosos son!

Para unha mellor comprensión, seguindo as metodoloxías habituais, partindo dende a esquerda, os anciáns dividireinos en Bloques, tal e como os traballou o canteiro, designándoos coa letra B para mencionalos por grupos, e coa letra A seguido dun número para identificalos de maneira individualizada.

En canto aos anciáns, por certo **con coroa e pelo longo pero sen barba**, detalle que os distingue das demais portadas, aparecen esculpidos en grupos de dous, como se entre eles existise unha animada conversa e en disposición de afina-los seus instrumentos a xulgar pola posición dos dedos e a colocación das mans. Tamén me atrevo a afirmar que **foron dous, polo menos, os escultores** que labraron as figuras, segundo se desprende da forma de sentarse, de colocar os instrumentos e de facer os plegues das vestimentas. Incluso pola calidade e composición da pedra, non cabe dúbida que os Bloques 7-9 e 10 son menos precisos e moito máis desgastados que os demais, de maior calidade e acabado.

Están situados na terceira arquivolta, ordenados en parellas, en doce bloques de pedra, se ben non sempre é así pois o B-4 ten tres tallas e os B-6 e B-8 tan só unha. Como **curiosidade singular e única, con respecto ás outras portadas** con representación da Apocalipse só Carboeiro pode contar cun **número de vinte e tres,** detalle curioso e anecdótico pois **falta un,** quizais como resalta López-Calo por un despiste do artista, ao que non lle saíron as medidas.

Nesta representación algunhas tallas e instrumentos están bastante ben conservados, caso dos números A-3, A-5, A-6, A-7, A-10, A-20 e A-21 vistos de fronte e comezando pola esquerda. As demais, nunha gran parte están moi desgastadas, ou irrecoñecibles, como é o caso do A-9, A-11 e A-23, (decapitados) ou os A-13 e A 14, que se supón pola tipoloxía dos demais templos románicos existentes correspóndense coa parella que tocaría o organistrum.



Imaxe recente da portada da fachada principal, onde se observa o estado desigual de conservación dos anciáns, algúns mutilados ou decapitados e outros irrecoñecibles. Como anécdota curiosa subliñar que falta unha figura, das vinte e catro que tería que haber, segundo rezan as escrituras.

Fídulas ou violas

Este era o principal instrumento de arco da época medieval. Tiña moitos nomes diferentes e unha gran variedade de formas e tamaños, sendo o **prototipo e antecesor do que hoxe sería o violín**. No século XII tiña cinco cordas e ven sendo o instrumento co que aparecen pintados normalmente os xograres cando cantaban os seus cantos e recitados. Outro tipo de viola, a castelá "vihuela" de man, foi o antecedente indiscutible da guitarra española, que tería a súa máxima evolución ata o século XVI no que xa se convertiu no xenuíno instrumento.

Esta ilustración aumentada e con filtro, amosou infinidade de detalles pouco doados de apreciar a simple vista. Vese por exemplo na figura A-10 (esquerda) o arco, co cordal da viola, dúas caravillas de afinación e dúas cordas

En Carboeiro e na portada aparecen tocando, afinando ou portando este instrumento **11 anciáns**. Os sinalados cos números A 1-3-6-10-11-12-15-17-18-20 E 22. **Dúas violas, a diferenza co Pórtico da Gloria,** son tocadas **con arco** (A-3 e A-10) e as demais **por punteo cos dedos** ou con **"plectro"** especie de púa, como se aprecia na figura A-11. Apuntar outra curiosidade. Igual que ocorre na vida, case todos tocan coa man dereita, agás dous, **A-6 e A-22 que son zurdos**. Dentro da tosquedade o autor quixo ofrecernos algúns apuntes de detalle, cicelando as caixas de diferentes formas, xa de pera, xa en 8, ou afinando máis, e nunca tan ben dito, marcando os **arcos** (A-3 e A-10) as cordas, cordais e os buratos sonoros (A-11, A-12 e A-17). Tamén as **caravillas** de afinación aparecen nalgúns instrumentos, que se aprecie, aínda conservados. Así as dos que tocan as figuras A-10 e A-20. Toda unha sutileza.

Na figura A-11 (lamentablemente decapitada) destacan os tres buratos sonoros e dúas cordas. Aparentemente parece reproducir seis dedos, cando a realidade é de tratarse do "plectro", equivalente a actual púa. Toda unha sutileza destes mestres canteiros

Salterios

Instrumento que aparece con frecuencia na Idade Media, consiste nun tipo de cítara que se toca por punteo, ou máis frecuentemente golpeando as cordas, sendo un antepasado remoto do clavicordio e un irmán de corda da arpa.

Nesta portada, pola forma de caixa e a maneira de agarralos, non se desprende a existencia de arpas, de aí que presumiblemente cabe asegurar que **son cinco salterios** que aparecen nas figuras, A-2, A-4, A-16, A-19 e A 23. A colocación dos mesmos tamén parece responder a un capricho, gardando unha simetría con respecto a un eixe central, pero evitando, iso si, a colocación de dous salterios xuntos.

Ilustración comparativa coa foto anterior, de dous anciáns do Pórtico da Gloria. Tanto a disposición dos instrumentos como a actitude de diálogo non deixa lugar a dúbidas da influencia da escola compostelá na Portada de Carboeiro.

Organistrum

Descrito nun tratado do século X, como unha viela de tres cordas tocada por unha roda xiratoria movida por unha manivela, as súas cordas eran tañidas por unha serie de variñas, no canto dos dedos. Posteriormente, entrando a Idade Media, transfórmase nun grande instrumento que requiría dous executantes, **ata converterse nun elemento máis pequeno e moi galego, a zanfoña**. Tamén considérase o pai do organiño moderno de manubrio.

Partindo da innegable imitación do Pórtico santiagués, e segundo o mesmo autor apuntado, o ilustre erudito López-Calo, as figuras A-12 e A-13 estarían tocando o organistrum. Particularmente, e pola erosión producida con desgaste uniforme no mesmo bloque, non acabo de comprender o espazo existente entre as dúas figuras, tan pronunciadas cando o organistrum está conformado por unha soa unidade. Queda aí a dúbida que a simple vista non acerta a descifrar se se trata de dous instrumentos ou dun só. Mais inclínome a pensar, dada a iconografía da época e a proximidade do tempo na execución do Pórtico da Gloria que se seguía como modelo e que se reproduciu noutras portadas, caso da catedral de Ourense, que, neste caso, o autor realizou o instrumento para ser tocado por dous anciáns pero con pouca traza nun traballo que o tempo acabou por borrar.

As redomas

As redomas son uns obxectos redondeados anchos no fondo e cunha boca longa e estreita, feitos de vidro ou de cabaza que antigamente se usaban para conter froitos secos ou incluso líquidos. Partindo das distintas interpretacións que personaxes como Filgueira Valverde ou o mesmo López, e outros lles poidan dar, hoxe colle peso, que as redomas existentes no Pórtico da Gloria, Portomarín, Ourense, logo tamén en Carboeiro, serían cabazos que unha vez baleiros emitían un son, ideal para a afinación dos diferentes instrumentos. **Serían o equivalente aos actuais diapasóns**.

Na portada de Carboeiro existen tres figuras, A-5, A-8 e A-21, que teñen nas súas mans estes "diapasóns", destacando o ancián número A-8, que en vez de un ten dous.

En animada conversa aparecen os anciáns, A-20 e A-21, cos seus instrumentos respectivos. O primeiro (esquerda) cunha viola en forma de 8, de tres cordas con tres caravillas. O segundo coa cabaza, dando a "nota" ao ser petada co dedo índice. Que ben certo que estes nosos vellos, "aínda" non están mortos!

Conclusión

Temos diante nosa unha das portas máis salientables do románico galego. Unha xoia en pedra.

O estado de conservación pódese cualificar de lamentable en comparanza cos outros pórticos existentes, como o de Portomarín (Lugo), e aínda que a historia e o tempo foron ruíns con esta igrexa, **é de xustiza reclamar, unha vez máis e sempre serán poucas, a protección que a nosa mesma historia demanda**.

Alfredo Abeledo Penas

Concello de Silleda

Fidelidad y generosidad en la cultura barroca: la donación de la duquesa de Aveiro a la catedral de Santiago en el año santo 1677

En el año santo compostelano 1677 un miembro de la aristocracia española de origen portugués, doña María Guadalupe de Lencastre (1630-1715), duquesa de Aveiro, descendiente del rey Joâo II (1455-95), mandó por persona interpuesta una ofrenda al santo patrono de España[1]. Una imagen del Matamoros en recuerdo de su hermano, anterior duque de Aveiro, que había sido peregrino jacobeo, que también era expresión de fidelidad, liberalidad y servicio a la Corona española[2]. Una imagen guerrera que se atiene a la tradición y a la percepción social de aquel tiempo, muy turbulento en lo referido a la gobernanza de España[3] y de grandes tensiones internacionales, con la amenaza de los turcos sobre Europa central. **Con esta donación la duquesa honraba el buen nombre de los Lencastre, noble linaje portugués**, santiaguista y afecto a la Inquisición por parentesco y amistad, que había demostrado su fidelidad a la Corona española a costa de su patrimonio y prestigio en Portugal.

El 29 de enero de 1677 los canónigos compostelanos leen en su reunión capitular una carta de don Álvaro de Valenzuela y Mendoza, inquisidor del Consejo de la Suprema[4], en la que refiere la decisión de doña María Guadalupe de enviar la ofrenda a Santiago. Un regalo emanado de la liberalidad y generosidad[5] de la donante, y por extensión de su linaje, que fue preservado en la capilla de las Reliquias, donde los peregrinos obtenían grandes beneficios espirituales, pues obtenían jubileo plenísimo en los días de san Felipe y Santiago el Mayor, según un Breve pontificio de 1675[6].

La liberalidad en el mundo cortesano del XVII se entendía como ejercicio de una virtud privada que se situaba en el justo medio, entre la avaricia y la prodigalidad; para los portugueses, más exquisitos, la liberalidad era atributo de

1 F. SINGUL, "Liberalidad, fervor y fidelidad en la cultura barroca: el Santiago ecuestre de la duquesa de Aveiro", *Compostellanum*, LIX, nº 3-4 (2014), pp. 347-382

2 J.A. GUILLÉN BERRENDERO, *La Edad de la Nobleza. Identidad nobiliaria en Castilla y Portugal (1556-1621)*, Madrid, Ediciones Polifemo, 2012, pp. 381-437

3 L. RIBOT GARCÍA, *La Monarquía de España y la guerra de Mesina (1674-1678)*, Madrid, Actas Editorial, 2002, pp. 21-122; I. RUIZ RODRÍGUEZ, *Don Juan José de Austria en la Monarquía Hispánica. Entre la política, el poder y la intriga*, Madrid, Dykinson, 2007, pp. 40-45

4 J. MARTÍNEZ MILLÁN, "Los miembros del Consejo de la Inquisición durante el siglo XVII", *Hispania Sacra*, 37 (1985), pp. 409-449; J.R. RODRÍGUEZ BESNÉ, *El Consejo de la Suprema Inquisición. Perfil jurídico de una institución*, Madrid, Editorial Complutense, 2000, pp. 42-48

5 J.A. GUILLÉN BERRENDERO, "Nobleza, honor y servicio: la retórica de la liberalidad nobiliaria en Castilla y Portugal durante los siglos XVII y XVIII", en J. Martínez Millán, M. Rivero Rodríguez, G. Versteegen (coords.), *La Corte en Europa: Política y Religión (siglos XVI-XVIII)*, vol. III, Madrid, Ediciones Polifemo, 2012, pp. 1.464-1.465

6 A. LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la S. A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*, IX, Santiago, Imprenta del Seminario Conciliar, 1907, pp. 169-170

nobles y reyes[7]; y por ello la señora no dudó en realizar un encargo que el Cabildo de Santiago agradece con una carta, y en la que se resalta la relación de la familia Lencastre con el apósto y su catedral, y la devoción jacobea de su hermano, don Raimundo de Lencastre, anterior duque de Aveiro, fallecido en 1666. En la misma carta le informan a doña María Guadalupe sobre la ubicación que habían pensado, **en la capilla de las Reliquias, ocupando una hornacina de un retablo que guarda un tesoro de gran valor espiritual para la peregrinación**.

La importancia simbólica de este Santiago en Clavijo se encuadra en el carácter y el prestigio social de la donante y la historia de la familia Lencastre, emparentada a través de sus matrimonios con grandes de España, y engrandecida por la Monarquía Habsburgo[8]. Junto con la familia Vila Real y los Linhares, los Lencastre constituyeron uno de los linajes portugueses fieles a Felipe IV tras la independencia de Portugal en 1640[9]. Don Raimundo de Lencastre, IV duque de Aveiro, pagó su fidelidad a la Corona española con la confiscación de sus bienes en 1663 por parte del rey de Portugal. Su hermana, doña María Guadalupe, pasó a España en 1660 con su madre, casándose en 1665 con don Manuel Ponce de León, futuro duque de Arcos. Tras la muerte del IV duque de Aveiro en 1666, y de su tío el inquisidor don Pedro de Lencastre, en 1673, la dama recibe los títulos nobiliarios de ambos, reclamando a la Corona portuguesa el ducado de Aveiro, reconocido por el Consejo Real de Portugal, en 1679 y 1681. Destacaba la señora por sus dotes intelectuales y su interés por la pintura y la cultura escrita; hablaba seis idiomas, pintaba al óleo, poseía más de cuatro mil trescientos libros de Filosofía, Teología, Historia, Cosmografía y libros de devoción, publicados en Amberes, Amsterdam, París, Venecia, Florencia y Roma, y coleccionaba pintura de Correggio, Luca Giordano, Van Dick, El Greco, Velázquez, Ribera y Murillo[10]. A costa de su patrimonio colaboró la duquesa en la expansión de la fe católica en América, Filipinas, China y Japón[11]. **Su devoción a Santiago debió ser más herencia familiar que devoción propia**, pues había nacido en el palacio de los duques de Aveiro, en Azeitão (Setúbal), territorio de la Orden de Santiago. Entregada a una vida de piedad y amor a la cultura, falleció en su casa de la calle de San Ginés (hoy del Arenal), en Madrid, en febrero de 1715, siendo sepultada en el monasterio de Guadalupe (Cáceres)[12].

Fiel a la tradición familiar y a la Corona española, la duquesa muestra su generosidad[13] para honrar la memoria de su hermano y de su linaje, encargando para la catedral de Santiago un ex voto suntuoso en nombre de la casa ducal[14]. ¿Dónde se realizó el encargo? Era frecuente que la duquesa realizase gestiones fuera de Madrid por individuos interpuestos; los muchos libros comprados en tantas ciudades europeas son prueba de esta práctica, así como las gestiones burocráticas y jurídicas que un procurador enviado de su parte tuvo que realizar en Lisboa en 1670, para reclamar los bienes confiscados por la Corona portuguesa a su hermano el IV duque de Aveiro[15]. Doña María Guadalupe debió emplear el mismo método de encargar a alguna persona de confianza la compra de la imagen del apóstol ecuestre y su envío a la catedral compostelana en el año santo 1677. El emisario que portó su ofrenda, don Álvaro de Valenzuela y Mendoza, era fiscal[16] del Consejo de la Suprema Inquisición[17], nombrado para tal cometido por

7 J.A. GUILLÉN BERRENDERO, "Nobleza, honor y servicio…", op. cit., 2012, pp. 1.459-1.460

8 M. SOARES DA CUNHA, "Títulos portugueses y matrimonios mixtos en la Monarquía Católica", en B. Yun Casalilla (dir.), *Las Redes del Imperio. Élites sociales en la articulación de la Monarquía Hispánica, 1492-1714*, Madrid, Marcial Pons Historia / Universidad Pablo de Olavide, 2009, pp. 221-229

9 M. SOARES DA CUNHA, "Títulos portugueses y matrimonios mixtos…", op. cit., 2009, p. 230

10 L. DE MOURA SOBRAL, "María Guadalupe de Lencastre (1630-1715). Cuadros, libros y aficiones artísticas de una duquesa ibérica", *Quintana,* 8 (2009), pp. 64-68

11 F. DÍAZ ESTEBAN, "Una mujer orientalista del siglo XVII: la duquesa de Aveiro", *Boletín de la Real Academia de la Historia*, CCIV, Cuaderno II (2007), pp. 199-220; L. DE MOURA SOBRAL, "María Guadalupe de Lencastre (1630-1715). Cuadros, libros y aficiones artísticas…", op. cit., 2009, pp. 62-63

12 L. DE MOURA SOBRAL, "María Guadalupe de Lencastre (1630-1715). Cuadros, libros y aficiones artísticas…", op. cit., 2009, pp. 61-73

13 En la época se entendía la generosidad como una virtud propia de la nobleza; véase J.A. GUILLÉN BERRENDERO, *La Edad de la Nobleza. Identidad nobiliarial…*, op. cit., 2012, pp. 352-377

14 T. ZAPATA, *La entrada en la Corte de María Luisa de Orleans. Arte y Fiesta en el Madrid de Carlos II*, Madrid, Fundación de Apoyo a la Historia del Arte Hispánico, 2000, p. 69

15 P. VARELA GOMES, "*Damnatio Memoriae*. A arquitectura dos marqueses de Castelo Rodrigo", en J.L. Colomer (dir.), *Arte y Diplomacia de la Monarquía Hispánica en el siglo XVII*, Madrid, Fernando Villaverde Ediciones, 2003, p. 363

16 J. MARTÍNEZ MILLÁN, "Los miembros del Consejo de la Inquisición durante el siglo XVII", op. cit., 1985, p. 421

17 J.R. RODRÍGUEZ BESNÉ, *El Consejo de la Suprema Inquisición. Perfil jurídico…*, op. cit., 2000, pp. 69-71 y 114-115

don Diego Sarmiento de Valladares, el inquisidor general (1669-95)[18]. Posiblemente también contó don Álvaro con el apoyo de la duquesa de Aveiro y de su familia, llegando a ostentar una posición de confianza en el círculo de amistad más próximo a la señora[19]. Recuérdese que el tío de la duquesa, don Pedro de Lencastre, V duque de Aveiro, había sido hasta su fallecimiento en 1673 inquisidor general de Portugal. No serían infrecuentes, por lo tanto, las relaciones de la familia Lencastre con miembros de la temida institución.

Con tan buenos contactos en la villa y corte la duquesa de Aveiro no tendría problemas para encargar la imagen del apóstol Matamoros a un taller extra peninsular. **Por su estilo y diversos paralelos con otras obras conservadas en Italia y España, pensamos que se trata de una pieza de taller romano**[20]. Véanse, por ejemplo, las peanas de varias piezas conservadas en el Tesoro de la Catedral de Córdoba y procedentes de la Roma barroca, como el grupo de Jesús y la Samaritana ante el pozo y una escena de Jesús resucitado ante María Magdalena[21]. En aquellos tiempos el embajador de España en Roma era don Gaspar de Haro y Guzmán (1629-87), VII marqués del Carpio, gran amante de las artes y reconocido coleccionista[22]. **Pudo tal vez la duquesa pedir**

18 J. MESEGUER FERNÁNDEZ, "Diego Sarmiento de Valladares, Inquisidor General, documentos para su biografía", *Archivo Ibero Americano*, 40 (1980), pp. 315-338; J. CONTRERAS, *El Santo Oficio de la Inquisición en Galicia*, Madrid, Akal, 1982, pp. 231-235

19 A. DOMÍNGUEZ ORTIZ, *La sociedad española en el siglo XVII, I. El estamento nobiliario*, Granada, Universidad de Granada / C.S.I.C., 1992, pp. 278-279

20 Véanse las similitudes del Santiago de la duquesa de Aveiro con el apóstol de "Il fercolo" di san Giacomo, del taller de Juvarra, realizado en 1666-68 para la iglesia de Santa Maria Incoronata en Camaro Superiore, Messina (Sicilia), en F. SINGUL, "Liberalidad, fervor y fidelidad…", op. cit., 2014, pp. 29-41

21 Ambas piezas llegaron a Córdoba en el siglo XVIII, pero bien pudieron haber sido realizadas, en parte o por completo, en el siglo anterior; son evidentes las similitudes entre las peanas de los dos grupos del Tesoro cordobés con la del Santiago de la duquesa de Aveiro; véase M. NIETO CUMPLIDO, *Inventario de Bienes Muebles de la Iglesia Católica. Mezquita-Catedral de Córdoba. Tesoro*, Sevilla, Junta de Andalucía, Consejería de Cultura, 1992, pp. 38-40

22 A. ANSELMI, "Gaspar de Haro y Guzmán VII marchese del Carpio: confieso que debo al arte y la magestad con que hoy triumpho", en M.A. Visceglia (dir.), *Diplomazia e politica della Spagna a Roma. Figure di ambasciatori, Roma moderna e contemporanea*, XV, Roma, Università Roma Tre,

su ayuda y asesoría, dado su conocimiento y buen gusto, aunque no era el único alto personaje a quien acudir, pues en Roma residían dos importantes clérigos españoles a quienes apelar; dos altos representantes que la duquesa o alguno de sus allegados, como don Álvaro de Valenzuela, habría conocido en Madrid. El mayor de ellos era el jesuita Juan Everardo Nithard (1607-81), guía espiritual y confesor de la reina Mariana de Austria, inquisidor general entre 1666-69, miembro de la Junta de Regencia, y ex primer ministro[23]. El antagonismo que le prodigaron muchos nobles y don Juan José de Austria, entre enero de 1666 y febrero de 1669, causaron la salida de Nithard del gobierno[24] y su marcha a Roma, donde fue embajador extraordinario ante la Santa Sede.

El otro clérigo era Luis Manuel Fernández de Portocarrero (1635-1709), de noble familia andaluza y deán de la catedral de Toledo. Fue nombrado visitador del Grande y Real Templo de Santiago Apóstol y el 5 de agosto de 1669 –tenía por lo tanto vínculos santiaguistas- y recibió el capelo cardenalicio[25]. El cardenal-deán Portocarrero y el duque del Infantado fueron dos de los nobles que se opusieron a la política de la reina regente y de Nithard, prefiriendo a don Juan José de Austria como miembro del Consejo de Estado[26]. Tras el fallecimiento del papa Clemente IX, Portocarrero pasó a Roma en abril de 1670 como cardenal "protector" de España[27], participando en el cónclave que eligió a Clemente X, **organizando el bando favorable a España y contrario a los intereses de Francia**[28]. Nithard y Portocarrero coincidieron en Roma, mantuvieron relaciones cordiales[29] y tomaron parte, en julio y agosto de 1676, del cónclave en el que fue elegido el papa Inocencio XI[30].

En este entramado de relaciones entre nobleza y alto clero, entre familias y allegados, es posible que la duquesa de Aveiro acudiese a don Álvaro de Valenzuela, el correo que llevaría en su nombre la donación a Santiago en enero de 1677, para que le sugiriese un taller de orfebrería. Tampoco sería raro que ella misma decidiese la compra en tal o cual ciudad, atendiendo a sus posibilidades y dada su afición por la compra de libros impresos en Italia. Valenzuela realizaría gestiones, aprovechando un afortunado contacto con el marqués del Carpio, o acudiendo a la relación que su superior, el inquisidor general Sarmiento de Valladares, podía tener con Portocarrero o sobre todo con Nithard[31]. Una conjetura basada en el buen servicio de Valenzuela y la calidad de las relaciones de la señora duquesa. **Tuvo que haberse hecho esta petición o encargo en 1676**. Si fue a uno de los dos cardenales o a su entorno, se verificó en los meses previos o en los siguientes al cónclave celebrado en el verano de 1676, y coincidió en un año posterior al año santo romano 1675, época de gran producción en los talleres locales, destinada a satisfacer una mayor demanda de imágenes religiosas y orfebrería sacra.

Sea como fuere, **el suntuoso regalo posee un indudable valor político**. Se trata de una imagen del Matamoros ofrecida al santo patrono, en un momento crítico del reinado de Carlos II, en una época en la que este mito de Estado[32]

2008, pp. 188-200; J.J. LOZANO NAVARRO, "Una embajada controvertida. El padre Nithard en Roma (1670-1681)", en M.A. Visceglia (dir.), *Diplomazia e politica della Spagna a Roma. Figure di ambasciatori…* op. cit., 2008, p. 274 y 278

23 A. GRAF VON KALNEIN, *Juan José de Austria en la España de Carlos II. Historia de una regencia*, Lleida, Milenio, 2001, pp. 83-92 y 115-121; Mª.C. SÁENZ BERCEO, "Juan Everardo Nithard, un valido extranjero", en J.A. Escudero (coord.), *Los validos*, Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Rey Juan Carlos / Dykinson, 2004, pp. 323-352

24 F. TOMÁS Y VALIENTE, *Los Validos en la Monarquía española del s. XVII*, Madrid, Instituto de Estudios Políticos, 1963, p. 26

25 A.R. PEÑA IZQUIERDO, *La Casa de Palma. La familia Portocarrero en el gobierno de la Monarquía Hispánica (1665-1700)*, Córdoba, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba / CajaSur, 2004, pp. 155-156

26 A. GRAF VON KALNEIN, *Juan José de Austria…*, op. cit., 2001, pp. 162-167

27 A. FERNÁNDEZ COLLADO, *Los informes de visita ad Limina de los arzobispos de Toledo*, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2002, p. 65

28 A.R. PEÑA IZQUIERDO, *La Casa de Palma. La familia Portocarrero…*, op. cit., 2004, p. 175

29 A.R. PEÑA IZQUIERDO, *La Casa de Palma. La familia Portocarrero…*, op. cit., 2004, p. 176, nota 519

30 B. SCHNEIDER, "La Santa Sede en la época de la hegemonía francesa", en H. Jedin (dir.), *La Iglesia en tiempo del Absolutismo y de la Ilustración, Manual de Historia de la Iglesia*, VI, Barcelona, Herder, 1992, pp. 198-209; J.J. LOZANO NAVARRO, "Una embajada controvertida. El padre Nithard en Roma…", op. cit., 2008, pp. 282-283

31 Sarmiento de Valladares tenía una especial relación con Nithard, según P. FERNÁNDEZ ALBALADEJO, *La Crisis de la Monarquía*, op. cit., 2009, p. 405

32 V. NIETO ALCAIDE y Mª.V. GARCÍA MORALES, "Santiago y la Monarquía española: orígenes de un mito de Estado", en *Santiago y la Monarquía de España (1504-1788)*,

de origen medieval[33] podía interpretarse con intención protectora. Nos parece esta donación un **refinado ejemplo de diplomacia y sentido del decoro**, en el que interviene la liberalidad cortesana de la donante –que a menudo se expresaba entre los nobles de la época con regalos de rosarios, relicarios, medallas, cruces y piezas de orfebrería[34]-, su fidelidad a su propio linaje[35], su lealtad a la Corona española y a su santo patrono, y como ejemplo de generosidad y virtud. Demostraba la señora tener conciencia de su dimensión personal en la corte, basada en su posición y reputación[36], manteniéndose fiel a una tradición familiar projacobea de la que ya había dado pruebas su hermano don Raimundo de Lencastre, peregrinando a Compostela. En este gesto de liberalidad evidenciaba también la duquesa su sentido de la ética cortesana y su voluntad de servicio al rey Carlos II, su señor natural, puesto que el apóstol es el santo patrono de los reinos heredados, su celeste defensor en las causas contra los enemigos de la fe y del orden establecido[37].

En contraste a este ejemplo de fidelidad familiar que le llevó a honrar al apóstol Santiago, el rey Carlos II, fervoroso del culto eucarístico y de la Inmaculada[38], se desentendió de la catedral compostelana, de su apóstol y del año santo compostelano 1677[39]. A pesar de ello el Cabildo de Santiago demostró su fidelidad al rey, organizando a favor de su salud e intenciones varios ceremoniales propiciatorios. **El 25 de julio no acudió a Compostela ningún representante de la Corona con motivo de la ofrenda** nacional instituida por Felipe IV, ni en los meses siguientes. Ante este silencio, el 16 de octubre los canónigos escriben a Madrid mostrando su preocupación; y a pesar de ello durante todo el año jubilar 1677 el soberano no les prestó ni la mínima atención, pues la gobernanza de España ya le mantenía ocupado, tras la regencia de su madre y el comienzo del mandato de don Juan José de Austria como primer ministro[40].

El 29 de diciembre de 1677 los canónigos reciben una carta de don Pablo Arias, oidor de la Real Audiencia del Reino de Galicia, en la que les informa de la orden del rey al duque de Veraguas, gobernador y capitán general de Galicia, para que visite en su nombre la catedral de Santiago. No obstante esta encomienda, Veraguas tampoco acude a Santiago y manda en su nombre a un funcionario como el citado Arias. Toda una muestra de falta de decoro a la catedral de Santiago. Un insulto al buen nombre de Santiago, pues la real cédula que encomendaba al gobernador de Galicia la visita regia no incluía ninguna donación. **La afrenta sube de nivel cuando algunos años más tarde el rey solicita del papa Inocencio XI que Roma declare a san José nuevo santo patrono de la Monarquía y del reino de España**[41].

Pese a tales muestras de falta de fervor jacobeo por parte del último rey de la Casa de Austria, queda constancia del decoro, fervor y fidelidad a la tradición y a la Corona de la duquesa de Aveiro, una persona cultivada y fiel a la memoria de su familia y al prestigio de su linaje, donante de una imagen del apóstol en Clavijo, plena de valor político y sentido alegórico[42].

Francisco Singul

Historiador

Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2004, pp. 43-45; F.J. PORTELA SANDOVAL, "Santiago, *miles Christi* y caballero de las Españas", en *Santiago y la Monarquía de España…*, op. cit., 2004, pp. 71-85

33 S. MORALEJO, "La ilustración del *Códice Calixtino* de Salamanca y su contexto histórico", en *Guía del peregrino del Calixtino de Salamanca*, Salamanca, Fundación Caixa Galicia, 1993, pp. 47-48; F. MÁRQUEZ VILLANUEVA, *Santiago: trayectoria de un mito*, Barcelona, Bellaterra, 2004, pp. 183 y ss

34 A. VATICAN, "Diplomatie et *liberalitas*. Savo Millini, le nonce désargenté (1675-1685)", en J.L. Colomer (dir.), *Arte y Diplomacia de la Monarquía Hispánica…*, op. cit., 2003, pp. 177-191

35 J.A. GUILLÉN BERRENDERO, *La Edad de la Nobleza. Identidad nobiliaria…*, op. cit., 2012, pp. 477-520

36 J.A. GUILLÉN BERRENDERO, "Nobleza, honor y servicio…", op. cit., 2012, p. 1.485

37 J.A. GUILLÉN BERRENDERO, "Nobleza, honor y servicio…", op. cit., 2012, pp. 1.461-1.462 y 1.492

38 A. PASCUAL CHENEL, "Retrato, política y religión en la Corte de Carlos II", en J. Martínez Millán, M. Rivero Rodríguez, G. Versteegen (coords.), *La Corte en Europa…*, vol. III, op. cit., 2012, pp. 1.715-1.793

39 F. SINGUL, "Liberalidad, fervor y fidelidad…", op. cit., 2014, pp. 44-46

40 I. RUIZ RODRÍGUEZ, *Don Juan José de Austria…*, op. cit., 2007, pp. 465-482

41 A. LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago…*, IX, op. cit., 1907, p. 178

42 F. SINGUL, "Liberalidad, fervor y fidelidad…", op. cit., 2014, p. 35

La capilla de Santiago del Furriolo

En las memorias jacobeas de Ourense es poco conocido el culto al Apóstol en el Furriolo, Ferriolo dice la documentación. Se trata de un monte y lugar, hoy en la parroquia de San Martín de Berredo, concello de A Bola, anteriormente fue de la parroquia de Santa Baia. El monte divide los valles de Celanova y Xinzo, es paisajísticamente atractivo por las panorámicas que desde allí se divisan hacia La Limia y la sierra de Leboreiro. **Los arqueólogos han reconocido la existencia de un castro de época prerromana y quizá por ello también de un lugar de culto pagano** que se cristianiza con la conversión en una ermita o capilla dedicada, en este caso, a Santiago. Y así se convierte de este modo en un sencillo pero auténtico lugar de culto jacobeo, porque como es comprobable, cuando Santiago es titular de una parroquia a veces se queda en algo oficial, que no se traduce en devoción, mientras que las capillas son siempre espacios de verdadero culto como sigue sucediendo en el Furriolo que celebra a Santiago con fiesta y procesión cada 25 de julio y los vecinos sienten verdadero cariño por su santo y su capilla.

Pertenecía la parroquia y por tanto este lugar al Monasterio de Celanova y andan por medio los abades en la historia breve que podemos trazar de la capilla, siempre bajo la autoridad de los párrocos que eran monjes de Celanova.

No tengo datos de la primera capilla en lo alto del monte, de la que es probable se puedan localizar los cimientos, y que sería sencilla de traza y de estilo. En las cuentas de Fábrica de 1776 se anota: *"ha de haber y queda en descargo que gastó en la reedificación de la capilla del Furriol y pago a cuenta al cantero 740 reales."* (AHDOURENSE 13-4-9) Que es dato interesante por documentar una reedificación de la misma, me imagino que con la misma elementalidad, en el siglo XVIII.

La capilla trasladada

La distancia y por tanto la incomodidad de usarla y de mantenerla lleva a su **traslado a un lugar más cercano a la población y mejor comunicado** que es donde hoy se encuentra. Esto sucede el año de 1807. Así lo señaló el párroco Fray Miguel Merino: "*Memoria de alhajas que dieron los Reverendos padres abades de Celanova a esta iglesia de Santa Baya… Un misal para la capilla del Ferriolo y se reedificó esta capilla trayéndola desde la montaña al lugar a expensas de dicho reverendo padre Abad fray Félix Vitorero*." (AHDOURENSE 13-14-9)

Este abad era natural de Lastres en Asturias, fue profesor del Colegio de Oviedo, archivero y dos veces Abad de Celanova de 1805 a 1814 y de 1828 a 1832. Llegó a otras dignidades en la Orden como Procurador General de la Congregación para los asuntos de Roma y definidor general.

Quizá la razón del traslado fue a petición de los vecinos y el apoyo encontrado con donaciones para hacer y mantener la capilla. Esto lo declara la "*copia de una escritura hecha por ante Don Pedro Oxea, escribano vecino del lugar de Castro a favor de la Capilla del San Tiago del Ferriolo"* que se copió en el libro de Fábrica y dice "*En el lugar del Ferriolo de la feligresía de Santa Baya de Berredo jurisdicción de Celanova a 17 días del mes de septiembre año de 1807 ante mí el escribano y testigos pareció presente Manuel Álvarez vecino de dicho lugar y dijo que mediante se está en la*

actualidad fabricando en el propio lugar una capilla dedicada al apóstol Santiago al modo que lo estuvo hasta el tiempo presente en el monte del propio nombre del Ferriolo del término de la propia feligresía, junto al margen de la de Santa María de Lampaza por donde corre un camino público y carretero que guía a la ermita de San Roque, villa de Allariz y otras partes, de cuyo camino se ha trasladado la piedra y maderas que la componían al mencionado lugar del Ferriolo de común acuerdo de sus vecinos, como también de los demás de la parroquia y su cura párroco, que en la actualidad lo es el padre fray Miguel Merino, todo ello con el devoto celo de que será para mayor obsequio y culto del santo Apóstol, por lo mismo y a efecto de que se pueda verificar, desde luego ***el otorgante de su expresa voluntad por vía de devoción y limosna al santo cede y dona a su favor para siempre las dos tierras siguientes****: una de monte sita en donde llaman las Prosequinas que llevará en sembradura un ferrado de pan poco más o menos, que demarca de una parte, otra de José Feijoo de San Simeón, de otra con camino que corre este lugar al de San Simeón y de otra con camino a Tijosa y con heredad de Martín… Más* otra tierra de monte en donde *(esta parte es ilegible)… para que dicho padre Cura pueda disponer de ellas, venderlas y enajenarlas del mejor modo que le acomode y aplicar su importe a honra de dicho santo sin que persona alguna le pueda poner el menor reparo y en esta conformidad se aparta y a sus sucesores de todo derecho y acción que tenía y se obliga con su persona y bienes presentes y futuros de estar y pasar por esta escritura y si no lo hiciere no ser oído en juicio y fuera de él y de pagar las costas que de hacerlo se causaren. Así* lo otorgó y firmó siendo testigos don Ramón Fernández Otero*, Manuel Conde de la Bola, Ramón Basalo de Ferreiros a presencia de dicho padre cura que otorgó y está y presente de que doy fe"* (Siguen las firmas). Se añade una nota para señalar que "*Aunque queda facultado a los padres curas para vender dichas tierras no deben usar de ella pues las capillas sin dotación corren peligro y no es fácil observarlas con decencia."* (AHDOURENSE 13-4-5)

La capilla

Queda claro que se utilizaron los materiales de la vieja capilla para rehacerla en el nuevo sitio, pero parece que otra piedra se sacó de la cantera de San Roque y que para su emplazamiento donó un vecino y presbítero llamado Victorio Álvarez alguna cantidad y algunas fincas. Los acarreos corrieron a cargo de los vecinos.

Se trata de una capilla de planta rectangular con la cubierta a dos aguas, precedida de un porche o cabildo abierto cuyo tejado sostienen 6 pilastras elementales. La fachada presenta puerta rectangular con dos ventanas asimismo rectangulares. Sobresale sobre la cubierta una **sencilla espadaña quizá mutilada en su remate** ya que hoy solo presenta dos pilastras rematadas por pináculos y entre ellas una barra metálica que sostiene una pequeñísima campana.

En el dintel de la puerta se lee: "*1807. Petite et accipietis* (Pedid y recibiréis) y *Domus Dei hec est*" (Esta es la Casa de Dios). Enmarcadas las inscripciones por marcos con triángulos y espirales. El interior está presidido con un retablo de tres calles y un cuerpo de la misma cronología de la Capilla. En el centro la imagen de Santiago peregrino, **una talla barroca de interés que se habrá hecho en Celanova en el siglo XVIII** y a los lados imágenes de menos calidad, también barrocas, de San Martín y San Antonio de Padua.

Miguel Ángel González García

Archivero de la Catedral de Ourense

Camino Portugués, el camino de los trovadores

El Camino Portugués, en una frase que adelantamos en 1993 y que ha hecho fortuna, es ya conocido como "El Camino de los trovadores". Ciertamente la ruta conforma buena parte del espacio donde entre los siglos XII y XIV se desarrolló ese **extraordinario movimiento trovadoresco que dio lugar a la lírica galaico-portuguesa**, presente en los "Cançoeiros". Muchos de esos trovadores y juglares (pues de ambos se nutrió esa lírica) nacieron, padecieron, rimaron y cantaron muy cerca de las trochas que hoy en día recorre el peregrino. El continuo fluir de unos y otros entre la corte portuguesa y ese faro que era Compostela, o la presencia de los cantores del mar, siempre cercano, siempre protagonista, que cautivó a Martín Codax, Mendiño o Paio Gómez Chariño, la presencia del propio Camino en la pluma de muchos de ellos, determinan al Camino Portugués como protagonista y espacio vital e imprescindible de la lírica galaico-portuguesa. El propio rey-trovador, Don Denís, impulsó, según la leyenda, una de las peregrinaciones de su esposa, Isabel de Portugal, "a Rainha Santa", llorando los desaires del rey su esposo.

Los Cancioneros, el Cancioneiro de Ajuda, el más antiguo de todos ellos y que contiene exclusivamente canciones de amor, el Cancionero de la Biblioteca Vaticana y el Cancionero de la Bibioteca Nacional de Lisboa (más conocido como Cancionero Colocci-Brancuti), además de descubrimientos tales como el del librero Vindel que permitieron conocer las notas originales de las cantigas de Martín Codax, **dieron a conocer un mundo onírico, de increíble personalidad**, donde las cantigas de amor, de amigo o de maldecir conforman un universo donde la lengua gallega alcanzó cotas sublimes. Camino Portugués, Camino de los trovadores. **Si el Camino Francés es el Camino de la épica, el Camino Portugués es el Camino de la lírica**. No encontrará aquí el peregrino las mesetas desoladas del Camino Francés, ni tocará el cielo con las manos en altísimas montañas, tampoco saldrá a su paso ningún Roldán, ni Carlomagno, ni Mío Cid, pero en lo profundo de las fragas, en el silencio de las encrucijadas, al pie de los cruceiros milenarios saldrán a su paso las sombras amables de los trovadores: Bernal de Bonaval, Martín Codax, Mendiño, el rey Don Denís, desgranando cantigas de amigo en el atardecer del antiguo mar de occidente. El peregrino habrá pasado junto al mar de Vigo, el mar de Martín Codax, un mar que no es mero testigo, que alcanza caracteres de dramático y permanente protagonista.

➔**Martín Codax**, juglar, respira desde lo más hondo del pueblo y eso ha garantizado su pervivencia a través de los siglos:

Quantas sabedes amar amigo,
treides conmigo a lo mar de Vigo,
e bañarnos hemos nas ondas.
Quantas sabedes amar amado,
traides conmigo a lo mar levado
e bañarnos hemos nas ondas.

(C. Vaticana, 888)

➔Otro poeta del mar, el pontevedrés **Paio Gómez Chariño**, conquistador de Sevilla y almirante de la Mar Océana, nos regaló trovas en honor de Santiago Apóstol, dignas de que todo peregrino las cuelgue de su mochila:

¡Ai Santiago, padrón sabido,
vós me adugades o meu amigo!
Sobre mar ven quen frores de amor ten.
¡Miraréi, madre, as torre de Xeén!
¡Ai Santiago, padrón probado
vós me adugades o meu amado!
Sobre mar ven quen frores de amor ten.
¡Miraréi, madre, as torre de Xeén!

(C.Vaticana, 429)

➔Otra cantiga, del clérigo compostelano **Airas Nunes**, nos refiere por boca de la enamorada la próxima peregrinación del rey a Compostela:

A Santiago en romaria ven
el rei, madre, e prazme de coraçon,
por duas cousas, se Deus me perdón,
en que teño que me faz Deus gran ben:
ca verei El Rei, que nunca vi,
e meu amigo que ven co el i.

(C.Vaticana, 458)

➔Otro juglar, **Airas Corpancho**, no duda en ponerse en Camino:

Por facer romaría puxe én meu coraçón
A Sant-Yago un día, por facer oraçón
E por veer meu amigo logo i.

(C.Vaticana, 265, s XIII)

Camino de juglares y trovadores, ¡Edoí, Lelia Doura!, humildes como Mendiño, que entró en la historia haciendo cantar a su amada desde la soledad de la isla de San Simón, envuelta por las olas, nobles como el propio Gómez Chariño o reyes como Don Denís o el rey sabio, Alfonso X, autor de las extraordinarias Cantigas de Santa María, clérigos como Bernal de Bonaval. **Camino de trovas de amor, de amigo o de maldecir**. **Todos dejaron su huella en una tierra y un idioma.** Y también, sin duda la pueden dejar en los peregrinos que hacen en paz su Camino por la vieja ruta que nos llega con todo el verde de Portugal.

José Antonio de la Riera

El Camino Mozárabe. Vía de la Plata celebra su XXV aniversario con la Semana Cultural

Bajo el título "Consolidación del camino Mozárabe" nuestra asociación celebró durante los días 19, 20 y 21 de octubre su undécima semana cultural.

Este año se publicó la Ley 5/2016 del 4 de mayo, dedicada al Patrimonio Cultural de Galicia y en su artículo 73 se contemplan los distintos caminos de Santiago. Por este motivo centramos otra vez esta semana cultural en reafirmar una de las muchas inquietudes que esta asociación tuvo para **conseguir un nombre definitivo para este camino**; que partiendo de la Granja de la Moreruela en Zamora, atraviesa nuestra provincia y continúa hasta Santiago; y que estuviera amparado por una normativa. Este fue **uno de los mayores logros que esta asociación consiguió** y también aprovechamos para agradecer lo mucho que nuestras instituciones autonómicas provinciales, locales y las asociaciones Jacobeas nos ayudaron para conseguir este nombre definitivo.

Inauguramos esta semana cultural con la intervención de **D**ña **María del Carmen Martínez Insua**, Directora Xeral de Patrimonio da Xunta de Galicia, gran conocedora de este camino e impulsora de este nombre definitivo que se le da a esta ruta.

La primera conferencia la impartió **D. Segundo Leonardo Pérez López**, deán de la catedral de Santiago de Compostela con el título **"A peregrinación a Santiago onte e hoxe"**. En ella realizó una introducción histórica de la peregrinación, haciendo unas reflexiones sobre un camino de encuentro y fe, dejándonos también unos apuntes sobre el camino, conciencia de Europa y los peregrinos. Y por último trascribimos aquí un párrafo:

"Si una de la metas comunes a la Cristiandad occidental fue durante siglos la Ciudad del Apóstol a través del Camino de Santiago, el reencuentro con la experiencia de la peregrinación, servirá

para renovar y actualizar los vínculos comunes, forjar la espiritualidad del nuevo milenio y lograr una vivencia personal interior animada por una sensibilidad solidaria, y una cultura abierta y moderna donde fertilicen los valores universales"

En la segunda conferencia del día 20 intervino **D. Manuel Garrido Garrido** con el título **"O Camiño Mozárabe, o estado da cuestión"**, en la que nos recordó cómo resurgieron los caminos de Santiago en la década de los ochenta y noventa, destacando las visitas del papa Juan Pablo II a Santiago de Compostela en los años 1982 y 1989 coincidiendo este año con la Jornada Mundial de la Juventud. Destacó asimismo la importancia que tienen las asociaciones en el camino y en este en concreto habló de las de Andalucía, Extremadura, Castilla y León y esta de Ourense.

La última conferencia la pronunció **D. Isidro Rodríguez Rodríguez**, profesor en Córdoba, experto del Camino de Santiago con el título **"El camino Mozárabe desde Andalucía, origen y desarrollo"**. En resumen nos trasmitió "*El descubrimiento del sepulcro del Apóstol casi coincide en el tiempo con la llegada al reino de Asturias de grupos de mozárabes que comienzan a abandonar al-Ándalus. Los pasos de Padornelo y La Canda darán entrada a la tierra del Apóstol a peregrinos de todos los puntos del Sur. Compostela se convierte en la "Meca" de los cristianos, como refieren las crónicas árabes de la época. En el siglo XXI vuelve a ser un camino de peregrinación totalmente recuperado. Un camino vivo*."

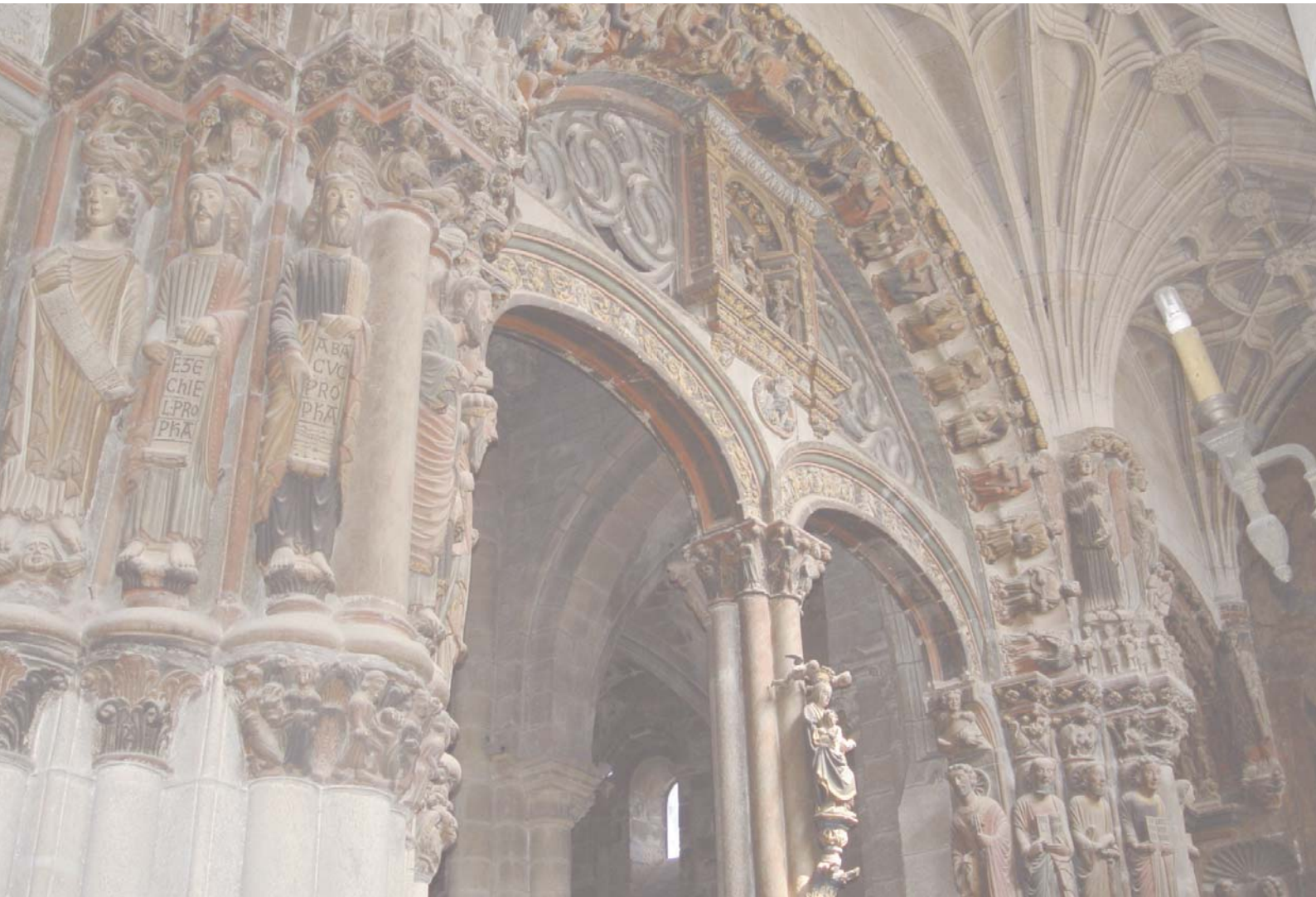
Clausuró esta semana cultural **D. Valentín García Gómez**, Director Xeral de Política Lingüística en representación de D. Román Rodríguez González, conselleiro de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia. En este mismo acto y como colofón de los distintos homenajes que esta asociación ha hecho a alcaldes, exalcaldes y colaboradores de este camino, esta asociación quiso que **este XXV aniversario fuera dedicado a D. Eligio Rivas Quintas que tanto ha hecho para que este camino esté hoy totalmente consolidado.**

José Antonio Quintas Vázquez

Patrocinan:

DEPUTACIÓN OURENSE

Concello de OURENSE

XACOBEO galicia

FUNDACIÓN ceo